

MARGINALES

Por
CONRADO ESPINOSA

LAS FIESTAS para celebrar los grandes días de la patria no deben ser solamente un derroche de alegrías, ni un pretexto de lucimiento.

Aquellas fechas dedicadas especialmente a la conmemoración de hechos y hombres que han ido formando las vertebrales de nuestra historia, deben solemnizarse antes que con cualquier manifestación externa, con un acto de consideración muy seria, muy completa, sobre lo que nuestro pueblo, fué, sobre lo que es, sobre lo que deberá ser.

CADA UNO DE NOSOTROS, ineplos o colmados de aptitudes benéficas o perniciosos, somos parte activa de ese pueblo, célula viva que afecta al funcionamiento de los demás y que recibe la influencia de los demás.

Yo, mi vecino, mi amigo, el lejísimo desconocido, todos los que seamos mexicanos, hacemos la patria. Y como tal, dentro del conglomerado de pueblo, estamos tejendo día a día la trama del mañana.

LA RESPONSABILIDAD de la grandeza de una patria no está en su gobierno, que es solo un resultado, no está en su sistema político, que es solo una forma, no está en su riqueza, que es solo un producto; está en los hombres, en todos y cada uno de sus hijos, que son los productores de gobierno, sistema político, riqueza, etc.

Y, EN ESOS DIAS DE LA PATRIA, debemos hacer un examen de conciencia para aquilatar la bondad del esfuerzo que hayamos puesto en la tarea común, el perjuicio que hayamos causado y, sobre todo, el bien posible para nuestras facultades, no puesto por nosotros por intolerancia o inconciencia de la enorme verdad:

Yo, y todos mis hermanos de nacionalidad, dentro o fuera del territorio mexicano, hacemos lo más sagrado de la patria: el pueblo.

BIEN COMPRENDIDO ESTO, podemos responder a todos los por qué de nuestros males y a todos los quizá de nuestras posibilidades.

Y, al respondernos, si lo hacemos a conciencia, seguramente que nos capacitaremos para co-operar con lo mejor al progreso común.

La patria, ser moral vivo, se hace continuamente.

SOBRE LO ANTERIOR, que es lo básico, vengamos en buena hora los festejos más decorosos, más regocijados, más brillantes, ya que tenemos el derecho y hasta el deber, de enflorar los senderos y los caminos trazados en el ayer para pedir en esa forma gloriosas mejoras para los senderos y los caminos del mañana.

QUE EL PROXIMO DIEZ Y SEIS DE SEPTIEMBRE nos encuentre entusiastas en la fiesta, entusiastas en el cumplimiento de todos nuestros deberes y celosos defensores de todos nuestros derechos.

Pueblos que así obran, son pueblos que triunfan, legiones de hombres y no rebaños de parias, cimentadores de culturas, civilizadores y no rezacas condenados a rumiar los restos de las caravanas triunfantes que les llevan la delantera.

La Voz de la Colonia

The Oldest and Only Spanish Newspaper in Ventura County

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879
Member of California Newspaper Publishers' Association, and Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VII.

(Vale 5c.)

Santa Paula, Cal. Viernes.

21, DE AGOSTO DE 1931

NUMERO 45

Circulation 3000
Copies

An Independent
Spanish Publication,
Serving the Interest
of the Mexican People,
and all the
Merchants in General

La Banda de Policia de Mexico en Los Angeles, Durante la Gran Celebracion Hispana de Sept.

LOS ANGELES, Cal. agosto 20.

Como prueba de la gran amistad y buena voluntad que existe entre dos Repúblicas hermanas, México enviará a Los Angeles su orquesta más famosa, la Banda Sinfónica de Policía, para tomar parte en La Fiesta de Los Angeles, la celebración del 150 aniversario de la fundación de la gran ciudad Californiana.

La Banda llegará a Los Angeles el 3 de Septiembre, encabezada por su Director, Sr. Velino M. Proza, según noticias de Waldo T. Tupper, gerente de la Fiesta. La Banda mexicana, que se compone de 100 maestros de música, tocará por primera vez en la coronación de la Reina de La Fiesta, que tendrá lugar el 4 de Septiembre en el Estadio Olímpico, sitio de los Juegos Olímpicos de 1932.

Después de la coronación, la Banda se oírán en muchas funciones de gala durante la celebración de la Fiesta de Los Angeles. La Fiesta durará 10 días, durante los cuales se celebrarán varios grandes espectáculos, entre ellos un gran jaripeo, que se verificará el 7 de Septiembre y en el que aparecerán los charros mexicanos, los gauchos argentinos, los cosacos rusos, árabes, indios americanos, jinetes de Australia, y los famosos vaqueros americanos. Todos estos excelentes jinetes entrarán en competencia por premios de valor.

Otro brillante espectáculo será una gran parada nocturna, presentada por la industria cinematográfica. Se verá también una revista histórica titulada "De la Carreta al Aeroplano" donde se verá el desarrollo de transportación durante la vida de Los Angeles. También habrá un gran congreso aereo internacional el 12 y 13 de Septiembre, en el que tomarán parte los más famosos aviadores y aeroplanos del mundo.

La Fiesta recordará a Los Angeles los días cuando la metrópoli no era más que un pueblito mexicano, y otra vez reinará el espíritu pintoresco de aquella época.

Pershing Square, el parque principal de Los Angeles, será convertido en un pueblo al estilo antiguo, donde se veían y se oírán los bailes, las canciones y la arquitectura de México antiguo.

La población mexicana de Los Angeles, que llega hasta 300,000 personas, tomará una parte muy activa en La Fiesta de Los Angeles.

EL PRESUPUESTO DE LA SECRETARIA DE HACIENDA

CIUDAD DE MEXICO —El señor Subsecretario de Gobernación, Encargado del Despacho, Lic. Octavio Mendoza González, ha seguido celebrando juntas con altos funcionarios de Hacienda para la formación del Presupuesto de dicha Secretaría para el año entrante, el que probablemente sufrirá pocas disminuciones en sus partidas.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

El C. Consul Visitara Este Distrito

Por razones imprevistas, la visita que anunciamos la semana pasada en estas columnas, que haría el C. Cónsul Rafael de la Corina, fué transferida para el domingo 30 de los corrientes, cuando visitará las Comisiones Honoríficas de Ventura, Limonera del Mar y Oxnard.

MEXICANOS ENVUELTOS EN UN PLEITO

Antonio Aralza, de Oxnard se encuentra en la cárcel del condado y Manuel Parra en el hospital, con una cortada de siete pulgadas en el estómago.

El pleito ocurrió en el rancho de Joe Velos dos millas al oeste de Camarillo, y según averiguaciones a causa fue por faldas.

LA TIENDA DE DEPARTAMENTOS "CUT-RATE" DE VENTURA HABRA SU BARATA

Esta conocida tienda, que por muchos años ha servido a la colonia mexicana del vecino pueblo de Ventura, anuncia en este periódico su estupenda Barata inicial a una campaña de venta de Gangas que ofrece y seguirá ofreciendo a esa colonia.

La Gerencia, así como el encargado del departamento en Español, Sr. Medina, anticipan al público que están pendientes y aprovechen los precios que en cada anuncio presentan en artículos de primera calidad.

Esta Tienda es bastante bien conocida de los mexicanos de este distrito, por lo que saldrá sabiendo cualquier recomendación que aquí hicieramos.

"LA MEXICANA" ES HOY EL NOMBRE DE LA TIENDA DE LOS HNOS. SANCHEZ DE PILLMORE, CALIF.

Con motivo de la reciente transacción mercantil verificada entre los señores José G. González en compañía de Jesús Márquez la propiedad de los hermanos Sánchez, quienes por varios años regentaron la dicha casa bajo el nombre "The Mexican Mercantile Co." acaba de pasar a manos de los antes mencionados caballeros González y Márquez.

Con este cambio, también se efectuó el de más importancia: el nombre Americano, por el de "La Mexicana", que hace mejor ruido entre la raza.

Al principio, cuando se hizo la transacción se dió la noticia de que esta casa pasaría a ser la "Barca No. 2" pero por razones poderosas, quedó bajo la dirección de González y Márquez, como dueños absolutos.

El Sr. González, transfirió su carnicería que regentaba en Ventura, cuando estaba al frente de la casa comercial "Asociación Cooperativa Mexicana etc. etc."

Si ves sólo en tu esposa la madre de tus hijos, no te extrañará que poco a poco ella vea en ti únicamente al proveedor de la familia.

Los 'Old Spanish Days' de Santa Barbara

27 de agosto—Luna llena! La

cordillera de Santa Inés, encrespada y alta, ondeando sobre el canal azul para recrearse en su imagen que hacen las islas sabidoras: Anacapa, San Miguel, Santa Rosa, Santa Cruz.

Cuánta leyenda... Cuánta Historia! Los indios chummas haciendo la vida simple y brava, las carabelas neoespañolas rasgando la virginidad del Pacífico Nórdico para depositar sobre las tierras de consejos los soldados de la cruz católica; Cabrillo, Drake, el galán-soldado; Vizcaino, Portolá, Ortega... Fray Junipero Serra! Sobre el resplandor de las espadas, sobre el sonar de los arcabuces, la suave mancha parda y el coro evangélico! Sobre la conquista de la tierra, la conquista de las almas, después del choque torvo, el convivir pacífico y grato!

Las fiestas, el pasar confiado, la edad romántica, rasgado todo ello con la guerra, con el empuje libertario... Argüello! La Alta California mexicana! La Alta California autónoma, pretendiendo marchar sobre el camino de los siglos con el esmoquinado de miles... Fremont! La Alta California encendiéndose como una estrella más, en el azul de las estrellas y las barras! Y el tiempo nuevo!

Tal han visto los picachos de la sierra, tal han visto las rocas de las islas y, bajo el conjuro de la luna de agosto, la más pulida, lo contarán una vez más porque los hombres lo recuerdan, los hombres lo celebran, los hombres hacen un pacto de amor con el ayer, venerándolo todo y con el mañana, prometiéndolo todo.

Y Santa Barbara, anidada en el regazo de la sierra, bañando sus pies ligeros en el agua cariñosa del océano, vestida de gala, mantilla y clavetes, porque es española!

Santos de luz, canto de bandurrias, taconeos de tabladitos! Tiempos lindos vividos por tres noches, como aquellos en los cuales don Francisco de Goya y Lucientes andaba de picos pardos por haber gracia de majas y así de chisperos!

Como aquellos cuando en la Muy Noble y Leal Ciudad de México, alzabase pendón, sulla el Virrey, ostentábase más plata repujada y brillante que en cualquier lugar de la tierra, y las sedas asiáticas y los encajes de Malinas, vestían a cada mujer como una reina y los terciopelos mercados en Nápoles y Florencia daban prestancia a los varones.

Tres días de amor y de alegría y de ensueño!

Santa Barbara, Tierra Adorada, linda como lucerito nuevo, graciosa como el manojito ondulado de amapolas, perfumada y tierna; viva tu sangre, y tu salero, y tu corazón de mujer con alma de poeta!

—Conrado Espinosa.

—Le dió resultado la carta de recomendación para el doctor?

—El portero no me dejó entrar.

—Vuelva otra vez.

—Sí, pero, antes no podía darme otra carta de recomendación para el portero?

Programa

AGOSTO 26—

Recepción pública en la Misión de Santa Barbara, por los padres franciscanos, a las 8 de la noche.

Día 27—
MERCADO ESPAÑOL de frutas y flores en el Paseo de la Guerra, de 10 de la mañana a las 5 de la tarde.

MEXICAN VILLAGE, Pueblito Mexicano, de 10 de la mañana a 12 de la noche, en la esquina de las calles Figueroa y Anacapa.

LA RAMADA, barbacoa y bailes típicos, en la calle Anacapa, del medio día a la media noche.

GRAN DESFILE HISTORICO, a las dos de la tarde, por la calle State, partiendo de Sola, hasta la Plaza del Mar. El desfile se compone de 14 grupos, carros alegóricos, diligencias, carruajes y carretas antiguas, caballeros, baturos, charros, majos, etc.

COROS INFANTES, a las primeras horas de la tarde, en el distrito comercial.

SERENATA, a las 7 de la noche, en el Estadio "Peabody".

CALIFORNIA ROMANTICA, Revista Histórica a las 8 de la noche, en el mismo Estadio.

BAILES POPULARES LIBRES en la Plaza de la Guerra y en la Calle Carrillo, desde las 8 a las 12 de la noche.

Después del desfile, recepción pública en la Casa de Cortes.

Día 28—
De las 10 de la mañana a las 12 de la noche:

MEXICAN VILLAGE, "La Rm mada".

De 10 de la mañana a las 5 de la tarde:

COROS INFANTES, Mercado Español de Frutas y Flores.

De 12:15 a 1:15—Radiodifusión de "California Romantica" por la N. B. C.

COMPETENCIA DE LAZO Y JINETE en la arena del Parque "Pershing", a las 2 de la tarde.

REVISTA RUIZ—BOTELLO y CONCIERTO DE BANDA a la una de la tarde en los jardines de la Casa de Cortes.

LA MERIENDA DE LA FIESTA, de las 3 de la tarde a las 5, en el "Rockwood Woman's Club" Cañon de la Misión.

SERENATA—Banda Municipal, principia a las 7 en el Estadio "Peabody".

"CALIFORNIA ROMANTICA", a las 8 en el mismo estadio.

BAILE POPULARES LIBRES desde las 8 a las 12 de la noche en la Plaza de la Guerra y en la Calle Carrillo.

Día 29—
Lo mismo del anterior, excepto la "Merienda de la Fiesta" y más el DESFILE INFANTIL, a las 2 de la tarde, por la calle State, entre Carrillo y Ortega.

ADEMAS, durante los tres días, bailes y recepciones especiales en los Hoteles "Samarkand"—"Vista del Mar"—"Biltmore"—"Mirasol"—"Mar Monte Vista" y "El Encanto"—Servicios especiales en los principales restaurantes—Jira de jardines, en Santa Barbara y Montecito, Exposición de Arquitectura en el "Recreation Center" y "The Kingdom of Sancho Panza"—El Reino de Sancho Panza en el Teatro Lobero.

El Comité de Festejos para las Fiestas Patrias, Cambio al 30 la Fiesta que Anuncio para el 23

Notas de Carpintería, California

COMISION HONORIFICA CELEBRAR UNA IMPOR. TANTE JUNTA

El domingo 16 del actual tuvo lugar en Carpintería, la primera sesión de la nueva Mesa Directiva de la Comisión Honorífica Mexicana de ese lugar, habiendo sido presidida por el nuevo presidente de la misma, señor Camilo R. Diaz.

El salón en el cual se llevó a cabo la sesión, estuvo muy concurrido habiéndose notado animación entre los miembros, algunos de los cuales tomaron la palabra para tratar asuntos concernientes a la Comisión.

Se explicó el programa trazado por las diversas Comisiones Honoríficas, y ya para terminar, se inscribieron 20 nuevos miembros.

LA SRITA. FRANCISCA SOTO FUE FESTEJADA

Con motivo del onomástico de la Srta. Francisca Soto, y para festejarla debidamente, sus múltiples amistades la obsequiaron con un baile que estuvo lleno de animación y muy concurrido, habiendo terminado hasta la una de la mañana, hora en que retiraron los asistentes muy complacidos. La agraciada Srta. Soto, que goza de muchas simpatías en Carpintería cumple 18 años de edad.

UN CONVOYO CON GASOLINA EXPLOTO EN PLENA VIA PUBLICA

En la madrugada del día 16 se registró una terrible explosión en un tren-camión de gasolina, que estuvo a punto de acabar con gran parte de la ciudad. La detonación al explotar los dos tanques que llevaba el convoy, hizo considerables desperfectos en todas las casas de los alrededores.

La tienda de abarrotes "La Reforma", propiedad del Sr. Zoilo Morillo llevo la peor parte, y fué un milagro que no se viniera abajo. Se debe a los esfuerzos y prontitud del Departamento de Incendios de esta entidad, el que dicha explosión no fuera causa de mayores desperfectos; no obstante, afortunadamente, no hubo que lamentarse desgracias personales, pues el mismo chofer pudo salir sano y salvo del accidente.

Se ignoran los motivos que hayan ocasionado la explosión, creyéndose que la causa de esta haya sido un corto circuito.

El "FOX ARLINGTON", el "Grana el" "Fox Arlington", el "Grana el" y todos los teatros de Warner Bros. tendrán programas especiales.

El pufleto conteniendo el programa oficial (del cual hicimos el anterior extracto) con todas las explicaciones necesarias para el mayor goce de la fiesta, ya está a la venta, al precio de 25 centavos.

El Comité Central de Festejos Patrios, en Oxnard, convoca a todos los comités del condado y a demás interesados a la junta que verificará el próximo domingo 23 de los corrientes, en el salón del "Community Center" a las 3 p. m.

En esta junta se tratarán asuntos de vital importancia para la celebración del próximo 16 de Septiembre y otros negocios conducentes al mismo fin.

PROGRAMA PARA LA FIESTA DEL 30 DE AGOSTO EN EL AUDITORIO DE LA ESCUELA DE OXNARD, POR EL COMITE DE LAS FIESTAS PATRIAS

1.—Obertura por la Orquesta.

II.—Alocución por el Presidente de la Comisión Honorífica, o persona que lo represente (esta alocución debe ser en inglés, si hay público americano y no debe durar más de 3 minutos).

III.—Selectos números de baile por la afamada artista, Trinidad Gofí y sus discípulas, las señoras Eugenia Abriel, Betty Neitman y Marie Lebrun en la forma que sigue:

a)—"La Jota" por Eugenia Abriel, Betty Neitman y Marie Lebrun.

b)—"Lo Mejor de España" por Trinidad Gofí.

c)—"La Gitana Caireles" por Marie Lebrun.

d)—"La Flor de Fandangillo" por Betty Neitman.

e)—"La Calaverana" por Eugenia Abriel.

f)—"Alegria" por Trinidad Gofí.

g)—"El Mantón de Manila" por Marie Lebrun, Eugenia Abriel y Betty Neitman.

h)—"Sa. Sa. Sa." por Trinidad Gofí.

i)—"El Jarabe" por Betty Neitman y Marie Lebrun.

j)—"Chianpancas" por Eugenia Abriel, Marie Lebrun y Betty Neitman.

Segunda Parte
Concierto de música popular mexicana a cargo de los eminentes cantantes, Rodolfo Hoyos y Minerva Rodríguez, acompañados por el Maestro Ignacio del Castillo.

1.—Presentación del gran barión mexicano, Rodolfo Hoyos.

a)—"Rosa", de Agustín Lara.

b)—"Júrame", de María Grever.

c)—"Tú, Tú y Tú", de María Grever.

II.—Presentación de la notable soprano, Minerva Rodríguez.

a)—"Jilguero", de Salvador Sandoval.

b)—"Negra Consentida", de Jorge Pardave.

c)—"Estrellita", de Manuel M. Ponce.

III.—Solo de piano del Maestro Ignacio del Castillo.

IV.—Dúos, por Rodolfo Hoyos y Minerva Rodríguez.

a)—"Chinita".

b)—"Noñita", de Eduardo Vigi Robles.

V.—Pieza Final por la Orquesta.

N. B.—El orden de los números está sujeto a variaciones.

INDICADOR

La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA VIERNES POR LA MASANA

DIRECTOR MANUEL A. REYES

Dirección Postal, P. O. Box "V" Santa Paula, Cal.

SUBSCRIPCION ANUAL, \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR 5 cts.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1925

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

LEA UD. "LA VOZ DE LA COLONIA" EL SEMANARIO DE LOS MEXICANOS DEL CONDADO DE VENTURA

Acabamos de inaugurar nuestra gran BARATA DEL MES DE AGOSTO. Una visita a esta Botica le convencerá de las grandes gangas que hoy ofrecemos a nuestros patrocinadores. Todo cuanto tenemos esta a la venta con rebajas asombrosas. Venga y aproveche esta gran oferta.

LA BOTICA *The Rexall Drug Store*
HABLAMOS ESPAÑOL

Especial Atención a Todos los Mexicanos
212 W. 5th St. — Telefono 8 — Oxnard, Cal.

TENGA SU RADIO SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES

E. L. DINDINGIR,

Le Areglara Todo Desperfecto con Exactitud

912 YALE STREET SANTA PAULA, CALIF.

Radiadores....

Si su carro no funciona bien; si su Radiador se sale; si su ingenio se calienta, y en general cualesquier mal que padesca, nosotros estamos equipados y prontos para servirle. Este Taller de Reparaciones especializa en composuras de Radiadores, Electricidad, y Reparaciones Generales

TENEMOS: BATERIAS, LLANTAS, RE-FACCIONES; RADIOS Y MAQUINAS PARA LAVAR, A PRECIOS SU-MAMENTE BAJOS; VENGAS, VISITENOS Y SE CON-VENCERA!

LLOYD'S AUTOMOTIVE SERVICE

Telefono 552
122 So. Mill St. Santa Paula, Calif.

TRAIGA SUS ENFERMEDADES AL PROF. J. E. MACHADO

El Profr. J. E. Machado es el Boticario de la Drogueria "International Drug Store" de Oxnard, quien en el corto periodo de 3 meses en Oxnard se ha captado la confianza de la Colonia Mexicana de bido a su calidad de medicina que da a los enfermos que lo traen sus males.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rapida crecimiento entre la clientela mexicana como la International Drug Store. Las ordenes por correo nos llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas, Pul-motol, Protacina No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Percy, Vivkas, Vulcanica, Mentolato, Castoria y otros articulos como Peines, Brochas para los dientes, relojes, articulos de hule. Recibimos ordenes y mandamos por correo toda clase de No-las mexicanas de Vargas Villa, Carlota M. Brame, Carolina Invernicio, etc. Tambien tarjetas mexicanas tejidas de seda y oro y bordados de plata, para felicitaciones.

Explique sus males al Prof. J. E. Machado, por carta o venga en persona a la Botica donde siempre está en constante servicio de sus clientes Mexicanos de Oxnard.

Botica LA INTERNACIONAL

Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!

Pida sus Cupones para su Premio

NOTAS DE OXNARD

PARA LA COLONIA EN GENERAL

EL COMITE DE FESTEJOS HACE UNA OBSERVACION A LA COLONIA MEXICANA

El comite patriótico central de cea lucer del conocimiento de la colonia de Oxnard, su gratitud y agradecimiento por la cooperación tan decidida que ella ha recibido, pues no ha habido una parte donde los agentes de esta agrupación se presenten que no hayan sido recibidos con la mejor disposición, todos los padres de familia han respondido con el mejor empeño a las invitaciones que el comite se ha honrado en hacerles, los bailes han estado todo el tiempo plétóricos de concurrencia del sexo femenino, solo en una ocasión notó escases del elemento masculino, no sabemos si

se debió a la falta de propaganda o por qué motivo; más de todas maneras suplicamos a los jóvenes bailadores que concurren a nuestros bailes, que nos ayuden con su obolo y así harán todo lo posible por que podamos demostrar ante todo el mundo que nosotros los mexicanos contra, todo lo que se asegura, tenemos una cultura muy propia y que nada envidia a las demás razas en cuanto a gusto arte y esvismo se refiere. En todas partes notamos ánimo los habitantes El Adobe" estan tambien muy animados para ayudarnos, el señor don Felipe Perez ofrece que organizará un baile de los que la raza Azteca solia celebrar en sus festividades; el señor Jose Carrillo prominente hombre de negocios de este lugar, ha asegurado que como mexicano ama a su patria y a su raza, colaborará con nosotros en todo lo que se pueda, ofrece el mencionado señor coleccionar vnos para la señorita que llevará la representación de Oxnard en las fiestas y tal vez tambien la del Condado; tambien ofrece este organizar festivales con el objeto de reunir fondos para las fiestas patrias

Mexicanos residentes en Oxnard y en el condado! Imitad a estos buenos mexicanos que ofrecen de muy buen corazón, su ayuda a este comite, vosotros sabéis claramente que no trabajamos en provecho propio; sino en el de toda la comunidad mexicana. Brindad vuestro apoyo decidido y sin ambages a los representantes que habéis elegido, recordad que su fracaso será tambien el vuestro, queremos rogar tambien a las demás sociedades y clubs mexicanos, que se abstengan de organizar fiestas en esos dias pues si lo hacen restarán elementos al comite fácilmente se puede comprender que todas las agrupaciones quedarán con vida despues del 15 y el 16 de y con oportunidad de trabajar. no así la junta patriótica que solo le quedan unas cuantas semanas; Sin embargo, queremos hacer saber que esto sólo lo solicitamos teniendo el generoso corazón de nuestros compatriotas y como un favor muy señalado, Sotero Quiñones Secretario del comite patriótico.

300 AUTOMOVILES DIARIOS ARMARA FORD EN MEXICO —SE CONSTRUIRA UNA PLANTA CERCA DE LA CAPITAL

CIUDAD DE MEXICO, —de una manera verídica se supo hoy en esta ciudad que la Ford Motor Co., de Detroit, ha autorizado el gusta de un millón quinientos mil pesos para la erección de una nueva y más grande planta asiladora de sus automóviles. Los trabajos de construcción de tal planta serán iniciados a la mayor brevedad dando ocupación a un buen número de obreros mexicanos.

La planta de que se trata se levantará en la calzada que conduce a la Villa de Guadalupe, y según los informes proporcionados tendrá una capacidad para asimilar de dieciséis a trececientos automóviles diariamente.

W. L. FREY

1020 CALLE MAIN

Santa Paula

PLOMERIA HOJALATERIA Y REPARACIONES
Es Nuestra Especialidad

Taller completamente equipado para atender trabajos grandes o pequeños—Trabajo garantizado—Precios razonables y cortesía en todo trato.

Tel. 191-X-1

666

LIQUIDO Y TABILLAS Alivia el dolor de cabeza y neuralgia en 30 minutos, corta el catarro el primer dia y alivia la Malaria en tres dias.
INGUENTO 66 PARA EL RES-FRIADO DE LOS BEBES

Central Service Station

Ofrece Buen Gas

436 A St. — Oxnard, Cal.

Nuevos Precios BAJOS

Firestone OLDFIELD

29x4.40 \$4.98
30x4.50 \$9.65

Buenas Llantas Usadas

desde \$1.00 más

M. NEIL BROS.

Inc.

Meta y Calif. Ave.
Ventura, Cal.



La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes a visitarla. Sus recetas, sus atendidas con exactitud, a la vez que siempre encontrara variado surtido de medicinas de Patente y yerbas medicinales mexicanas.

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

L. F. Seeber, Prop.

904 Main Street Santa Paula, Cal.

UNA LLANTA DE HULE MACIZA FORMADA POR ANILLOS DE ACERO; INVENTO MEXICANO DE TRASCENDENCIA

C. DE MEXICO. 13 de agosto. Entre los inventos patentados en la Secretaría de Industria, Comercio y Trabajo, este mes, el que ha llamado más la atención, ha sido una llanta de hule maciza compuesta por anillos de hule intercalados en anillos de hierro, lo que hace que se pueda prescindir de los "tubos" neumáticos que se han venido usando hasta la fecha.

En vista de lo importante de este invento, y de su significación económica, es muy probable, si es que da un resultado satisfactorio, que se extienda no solo en el continente americano, sino por todo el mundo de una manera rápida.

Otros patentes registradas en la misma Secretaría, durante estos últimos dias, han sido: un motor de combustión interna reversible, que da al manipulante, absoluto control y facilidad de manejo sobre el mismo. Un sistema de refrigeración para carros ferrocarrileros, mecánicamente conectado con los ejes, y otros de menor importancia.

El espeso saie de su casa dando un puerlazo, cree que ha cerrado la puerta, y está en un error. La ha dejado entreabierto para que por ella entre el peor de los consejeros: el rencor.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS

SAM TAKETA

1060 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

CLAUGH'S PHARMACY

ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES

Fillmore — California

Todas sus medicinas de patente recetas o remedios, articulos de tocador y perfumes, cómprelos en la botica de

HAWLEY'S DRUG STORE

The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

SEÑORAS Y SEÑORITAS
GOTA OPTICA

Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.

Copeland Memorial Home

CASA FUNERARIA
Servicios en nuestra hermosa casa, en su hogar o en su Iglesia. Detalles a su entera satisfacción. Tenemos una Señora en el Servicio Precios a gusto del Interesado Estamos a su Servicio Dia y Noche Tel 8 Calle 4a y Main, Santa Paula

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA
EN TODO ESTE DISTRITO

H. B. SKILLIN

Santa Paula Fillmore
Tel. 193 Tel. 101
111 N. 8th St. 606 N. Central

REGLAMENTO SOBRE MINAS EN MEXICO

C. DE MEXICO.—Dentro de pocos dias entrará en vigor el Reglamento de Minas de Arena formado por el Departamento del Distrito Federal, el que entre otras cosas prohibe los trabajos subterráneos para prevenir los lamentables accidentes que frecuentemente se registran en tales minas.

Hrs. 11-12, 2-5, 7-8—Dom. 10-12 Sab. 7-9 p. m.—Tel. 365x1
Dr. LESTER H. RHYMES
Médico, Cirujano y Partero
SE HABLA ESPAÑOL
Frente a Woolworth's
819 Calel Main. — Santa Paula

CUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, guiar, cabalgar, jugar al golf o nadar, los ojos muchas veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpiará y refrescará. Es una preparación inofensiva, biológica y refrescante, aclara, limpia, suaviza y no irrita los ojos ni los párpados.—GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.

En su Nuevo Local

21 E. MAIN — TEL. 1871
Ventura, Calif.

THE ARCADE CLEANERS

A. CARDONA & G. SOLARI

PARA SEÑORAS:
Vestidos sencillos
Abrigos sencillos
se limpian y
Planchar por \$1

PARA SEÑORES:
Vestidos limpiados
y Planchados 75c

MUCHACHOS: traiganos ropas para limpiar y reciban cupones para el "Mickey Mouse Club."

PAGO AL CONTADO



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiende sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Llantas....

'Dayton Thorbred'

Garantizadas 25,000 Millas

Nada al Contado--\$1 Smrio.

NELSON PIRE TIRE CO.

Telefono 5040 — Ventura, Calif.

818 E. MAIN ST.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

LA GRAN VENTA DE COCHES USADOS



Esta es la Mejor Selección en Toda la Plaza

- 29 Ford Std. Coupe.
- 29 Ford Sport Coupe.
- 29 Ford Turismo
- 29 Chevrolet Sport Roadster.
- 29 Chevrolet Coupe.
- 29 Chevrolet Coupe
- 27 Chevrolet Roadster.
- 27 Chevrolet Sedan
- 29 Buick Sedan.
- 29 Studebaker Sport Rdster
- 29 Nash Sedan
- 28 Pontiac Coach
- 26 Ford Coupe.
- 25 Dodge Sedan.
- 24 Dodge Sedan
- 25 Dodge Coupe.
- 25 Buick Coach.
- 25 Chevrolet Coach
- 25 Hudson Coach.
- 28 Chevrolet Truck.

Cada uno de estos carros está en perfecta condicign y nuestros precios son justos.

ROSENAUER CHEVROLET COMPANY

Santa Paula, Cal.

SE TRASPASA una tienda con "lease" que durará por 2 1/2 años. Eñeres y buen surtido de Abarrotes. Vean a J. Verdina en el número 253 S. Mill St. Santa Paula. AL-11

SACRIFICADO POR "CASE" JEWIT SPORT ROADSTER, re-condicionado recientemente y en muy buenas condiciones. \$50 al contado o \$75 en abonos. Pregunte por Mr. Smith, 120 S. Mill St. Santa Paula

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público

Abogado y Consejero

Edificio Hedrick

Santa Paula, California

LECTURAS PARA TODOS

Los Frailes de Ayer

Por JUAN DE ALDANA

SANTA BARBARA, una vez más, va a entregarse durante los últimos días de agosto, cuando el cielo está más limpio y la luna más esplendente, a los festejos de los días en que, llena de amor a la vida, se afanaba en el goce del trabajo y en el trabajo del goce.

Porque eran aquellos tiempos así tan anchos, tan fáciles, que era el trabajo un placer en su simplicidad y era el holguero una faena, en su compostura, su alboroto, su elaborada ejecución.

Esta nuestra "Tierra Adorada" iba entonces abriendo los caminos, enderezando los surcos, acriciando las semillas que hoy, como al golpe de una varita trasmitadora, están dondionando sus facilidades y su descanso.

Y en aquellos días, en el fincer del siglo XVIII, eran los líderes de esa tarea fundamental unos hombres perseverantes, aadónimes, humildes, vestidos de sayal y siempre afanosos, ya en el laboreo de la tierra, ya en el laboreo de las almas.

Y por su animismo, por su afán, por su perseverancia, ha sido esta cosecha múltiple, la tierra ofrece sus olivares y sus nogales, sus jardines y sus pastos, sus huertas y sus sembradíos, los hombres han levantado palacios y templos, escuelas y talleres; los milagros de la in-

dustria moderna han encontrado base sólida para exultarse y, lo que es más, hasta los hombres recién venidos, han sufrido el contagio de aquellos días de infancia, todos sonríen, y guardan y perseveran en la alegría, en el gesto hospitalario, en los anhelos de vida humana, dedicada al trabajo para obtener la felicidad del goce. Trabajo sano, goce limpio. Armonía dignificadora.

Todo ello, perdurando a través de las edades torvas, de las luchas homicidas, de las contiendas políticas, de los eventos nacionales e internacionales, como flor delicadísima, pero de raigambre tan sólida, en tallo tan enhiesto luciente, que ella se mantiene fresca, aromada y pura.

Así supieron plantar esos hombres perseverantes, esos frailes de ayer, hermanos de aquellos que fundaron en el continente la civilización actual, ligando al mundo viejo con este nuevo que Colón buscara en el océano del misterio.

Los nombres de Junipero, de Antonio, de tantos y tantos hermanos de la Tercera Orden, hacen como un chisporroteo de constelación perenne en el cielo de la historia americana.

Frailes de ayer, hombres de todos los siglos. De todos los siglos, porque siempre serán el amor y la perseverancia las úni-

LA SITUACION...

Por JORGE LAIRA

Pero ha visto usted qué situación?

—¿Mala, no?

—Ya esto no es posible; no se sabe dónde va uno a dar.

Chasqueo los labios en señal de condolencia resignada y prosigo mi camino.

A los diez metros, otra vez: —Esto es atroz!

—¿Qué, el sol? Terrible! Y me seco la frente con el pañuelo y echo con fuerza el aire caliente alojado en los pulmones.

—Sí, también el sol está terrible; pero no me refiero a la temperatura atmosférica sino a la del infierno moral en que nos hallamos.

—Un poco asfixiante.

—Un poco! Si tiene uno que andar de que todavía se anda en dos pies y se habla. Nuestro estado natural debería ser el de las bestias. Todo esto se derrumba. Un genio del mal, implacable, lo destruye todo.

Me hago el sorprendido, aunque asintiendo con galantería a la actitud desesperada de mi interlocutor.

—Pero, a donde se nos lleva, quiere usted decirme? Ya esto no es doctrina filosófica ni obra de cerebro humano. Es el des-

caso armas que construyen, que fundamente, que hagan creaciones de riquezas materiales y morales.

Nada puede hacer, que sea perdurable, el mal. Solo las creaciones del bien son eternas. Lo otro es accidental; accidental su daño, simple aguijón de precauciones, accidental su obra, simple observación en la traza a ejecutarse; en tanto que lo otro, el producto, la acción de bien, conaturales con los fines humanos, parte de esos mismos fines y los medios únicos para lograrlos, tiene que laborar para la eternidad y ser como esos árboles seculares cuyo tronco más viejo y cuyo ramaje mejor sombrea cuantos más años y cuyas erucetas mayor número de niños sostienen cuantos más inviernos.

El credo religioso, para el vulgo, para la mayoría, nada interesa, pero sí interesa para todos el ejemplo. Los frailes franciscanos fundadores de Santa Barbara, fundadores de millares de pueblos por toda América, siguen dando la pauta del éxito en toda labor social. No importa el brillo ni la extensión de los programas, nada el radicalismo o el conservatismo de las ideas. Lo que importa es la acción y la acción debe ser como la de esos hombres.

Toda amor, toda constancia. Es la única que da frutos permanentes, vitalizadores y eternos.

porrendingue. Como si se nos fuera salida que la desesperación, Yo a veces pienso que la situación es menos mala de lo que se dice, por natural de-cuento que ha de hacerse a la exageración humana en todo cuanto molesta, mucho más que en la que agrada; y porque algunos de mis amigos, no se por qué, creen que me gusta saber todo lo peor y creyendo complacerme me refieren lo más malo; pero de acuerdo con el pulso de la hora, en verdad os digo que la cosa esta para poner de punta los pelos a los que todavía les queden; y si no se puede asegurar que, efectivamente, sea la situación de lo peor, basta con que la mayoría de la gente la tenga por tal para que, en una gran parte sea como se la describe.

Porque la situación está formada de las infinitas partículas de opinión pública que corresponden a los millones de habitantes de la República y si esa mayoría tiene la sensación de una situación mala, así de ser quiera que no la minoría interesada en afirmar que es buena.

Desde luego la impresión ambiente que se recoge es de que estamos llegando al punto de colapso o de la machucapen que son síntomas pregonicos. Se experimenta la sensación de estar bajo una estructura que cruje a punto de derrumbarse; pero como no hay para correr, se queda uno muy quieto, confiando solamente en la divina providencia.

Se derrumba esto? No se derrumbará? Y si se derrumba qué vendrá después? Las bases de la sociedad estan ya minadas por una labor que se ha prolongado por muchos años. Todas las fuerzas cohesivas que daban consistencia al cuerpo social, están des-

Pero no he andado una veintena de pasos cuando escucho tras de mí una retalla de los verbos más calcinantes y expresivos que tiene el idioma y que un par de hombres de aspecto obrero dedican a la situación, y a todo ser viviente que consideran causante de sus desazones. Yo siento mucho no poder transcribir aquí las mismas palabras que ellos empleaban, porque al perder su energía sobre el papel, pierden igualmente su fuerza significativa; pero si puedo decir que esos hombres rudos, que no encontraban la frase exacta con que definir su estado de incertidumbre e inquietud, a fuerza de interjecciones, expresaban un sentimiento de rebeldía contra la situación en cuyas aristas iban chocando, y de la misma manera de los que reflexionan y preven, buscando la manera de romper el cerco en que se les ha ido acorralando sin

MEDICINA EFICAZ

El boticario Martínez:—Sí, señor; con un frasco de esta medicina se cura usted el catarro.

El cliente:—¿Y cómo lo sabe usted?

El boticario:—Porque ningún cliente ha vuelto por un segundo frasco.

unidas y en dispersión. Hemos llegado a un punto en que no se tiene noción clara de lo justo y lo injusto, de lo alto y lo bajo, de lo moral y lo inmoral; todo se va confundiendo entre una pasividad e indiferencia que nos helarán el alma si aún estuviera despierta.

Quitando el apremio renovado cada día por que son menos los ingresos de cada jefe de familia para atender a los menesteres imperiosos de la subsistencia y que por fuerza hace moverse al individuo con más actividad para procurarse lo que tiene obligación de llevar al hogar, en todo lo demás, guarda una pasividad como de cosa inerte. Un grupo de voraces se adueña de la política y le pone las autoridades que le da la gana, sin importarle el daño que haga; otro grupo de audaces emprende una obra dizque renovadora de doctrinas, de teorías exóticas o absurdas, y el ciudadano permanece impassible sin que al parecer le importen nada las ideas motrices de la colectividad, le mudan religión, le imponen decálogos, le invierten el sentido educativo, le pervierten el gusto, le derriban su ética y le torturan la estética, y todos tan tranquilos.

Debo advertir que esta crónica ha sido enhebrada en Veracruz, que desempeña actualmente funciones de consejo de Indias; pero acaso lo dicho puede tener aplicación en cualquiera otra parte.

LA CANCION DE HOY

"TOSA"

Por MARIA GREYER

Mi vida, triste jardín, tuvo el encanto de tus perfumes y tu jazmín; brotaste de la ilusión y perfumaste con tus recuerdos mi corazón. (Se repite) Rosa desolubante, divina rosa que encendió mi amor eres en mi vida remedio de la herida que otro amor dejó. Rosa palpitante, que en un instante mi alma cautivó; Rosa, la más hermosa, la primorosa rosa que mi ser perfumó.

PARA REIR

MATRIMONIO CONDICIONAL —Entonces, Betty, le niegas a casarte conmigo? —Ah, no! Eso es diferente! Tú hablabas de "Ser tuya para siempre."

—En esa casa opina la señora las hijas y la suegra. —¿Y el marido? —Ese no opina nunca. Es un voto en blanco.

—Su hijo seguirá sin hacer nada, como de costumbre. —Ahora es corredor. —¿Y trabaja mucho? —Demasiado. Es corredor de alarmas.

PARA LOS MARIDOS Una esposa desprecada es capaz de todo, hasta de fingir que quiere al marido.

TEATRO BOULEVARD

OXNARD, CALIF.

Precios: Adultos 20c

Ninos 10c

VIERNES y SABADO -- AGOSTO 21 y 22

HOOT GIBSON

"SPURS"

(Las Espuelas)

DOMINGO -- AGOSTO 23

LOUIS WOLHEIM

"THE SIN SHIP"

(El Barco del Pecado)

LUNES y MARTES -- AGOSTO 24 y 25

"DEFENDERS of the LAW"

(Defensores de la Ley)

AHORRE!

Comprando su carro usado o nuevo en Fillmore, donde las rentas y los gastos son muy bajos, y ahorre todo esto en el valor que pague por su coche usado.

VEA USTED AGUI ESTAS GANGAS!

1929-6 Cly. Dodge Screen, por \$395
5 Llantas Nuevas. Motor casi Nueveito. Este es un caro que ha tenido excepcionalmente buen cuidado y puede ser comprado en bonos fáciles "G. M. A. C. con una garantía que cuenta. Fíjese solo \$395.

Corros FORDS, desde \$35 y mas

OTRO ULTIMO MODELO:

1929 Ford Deluxe Sport Rdster. \$295

El motor está en perfecta condición; los cojines en excelente condición; muchas partes extras. mesa para pataquilla con alas de vidrio en los lados y 2 llantas extras por el increíble precio de \$295.

Su coche usado será tomado en cambio como pago inicial y el balance en bonos fáciles de "G. M. A. C."

ABARROTOS, CARNICEROS y PANADEROS, aquí esta otra gran Ganga!

1929 FORD PANEL \$295

Truck para despacho en perfectas condiciones por este increíble precio de \$295; pagos fáciles y tomamos su coche usado como abono inicial y el balance en bonos fáciles de la "G. M. A. C."

VENGA USTED Y VISITENOS ANTES DE COMPRAR EL CARRO QUE NECESITE--TENEMOS MUCHAS GANGAS!

Wm. L. Morris

Agente Autorizado de Chevrolet



FILLMORE, CALIF.

TELEFONO 83

Carnicerías

"EL BRILLANTE"

345 SOUTH OJAI ST -- TEL. 537-M-1 -- SANTA PAULA
Hnos. Marquez y Juan Salas

"LA BARCA"

SATICOY Y CALLE 12 -- TEL. 498-R-1 -- SANTA PAULA
Coronano Hnos. y Hnos. Marquez

"LA MEXICANA"

ESQ. MOUNTAIN VIEW Y MAIN -- Tel. 22-W -- FILLMORE.
ABARROTOS, CARNICERIA, TORTILLERIA, ROPA, NOVEDADES Y ESTACION DE GASOLINA

PRECIOS ESPECIALES PREDOMINAN EN ESTAS TIENDAS

EL MARTES 25 "DON JULIO"

El Chaparrito el Radio, y sus muchachos con su "Chirimia" estarán en persona, de las 5 p. m. a las 10 p. m. en la Tienda "LA MEXICANA" de Fillmore, (antes "La Mexican Mercantile Co" que era propiedad de los Hermanos Sanchez.)

EL FARO

ESQUINA DE LA CALLE 7 y "A" -- OXNARD, CALIFORNIA

Carnes Frescas y Abarrotos
ESTA GRAN VENTA PRINCIPIARA EL
SABADO 22 de AGOSTO hasta el 1ro. de SEPT.

En esta GRAN BARATA que aquí ofrecemos a nuestros clientes y amigos en general contraran mercancías a precios de verdaderas Gangas. Fíjense ustedes en los siguientes precios

HARMINA MARCA "EL FARO" (Saco de 100 lbs.)	
Con \$5 de provision \$1.75 sola \$1.95	
48 lbs. con provision \$1.00 sola \$1.15	
24 lbs. con provision 55c sola 60c	
FRIJOL Pinto, 30 lbs. por \$1.00	
FRIJOL Rosa nuevo, 22 lbs. \$1.00	
PASTAS de toda clase, 3 lbs. 29c	
PASTAS en cjs. de 10c	
Hoy todas clases por 5c	
ARROZ de Ira. extra fancy lb. 5c	
CLOREX, botella chica 10c	
Botella Grande 15c	
Quick Arrow Soap Chips	
Caja Grande 23c	
Super Suds, 4 cjs. por 25c	
Botes polvo para los trastos 5c	
VINACRE, botella de 10c a 5c	
Chilitos en vinagre, bts. de 15c a 10c	
CHILE Las Palmas a 8c	
CHILE verde en bote 4 por 25c	

Polvos para hacer MOLE POBLANO 3 por 28c	
NOPALITOS Tiernos en bote 3 por 25c	
Repollo Embotado, 3 bts. gds. pr 25c	
ACEITUNAS bt. gd. 3 por 25c	
SPAGETTI en bote 3 por 25c	
PAPAS en bote 3 por 25c	
SALSA de TOMATE 6 por 25c	
PORK and BEANS 3 por 25c	
PAPEL para escusado, 6 rils. 25c	
ESCOBAS por 25c	

El Departamento de Carnicería

CHORIZO, garantizando satisfacción y calidad, lb. 15c	
MANTECA pura 10 lbs. \$1.00	
QUESO Blanco, libra 20c	
QUESO Amarillo, libra 20c	
CHICHARRON 15c lb. 2 lbs. por 25c	
RISTEK, Ira. clase, lb. 15c	
CARNE de Puerco, 20c lb. 2 por 35c	
TRIPAS, 4 lbs. por 25c	
MENUDO, 4 lbs. por 25c	
CARNERO fresco (no chivo) lb. 15c	
CARNE de Cocido, 3 lbs. 25c	
CARNE para guisar, 2 lbs. 25c	

En esta tienda se le garantiza toda clase de mercancías, carnes y demás artículos que usted compre. Esta es la mejor oportunidad que Ud. tiene hoy para ahorrar dinero. Venga Ud. a ver y se convencerá.

